

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой

**Кафедра иностранных языков
для гуманитарных направлений
(ИЯ-ГН_ИФЯК)**

наименование кафедры

подпись, инициалы, фамилия

«___» _____ 20__ г.

институт, реализующий ОП ВО

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

**Кафедра иностранных языков для
гуманитарных направлений (ИЯ-
ГН_ИФЯК)**

наименование кафедры

**кфн., доцент, доцент О.А.
Прохорова**

подпись, инициалы, фамилия

«___» _____ 20__ г.

институт, реализующий дисциплину

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ
ЮРИСПРУДЕНЦИИ**

Дисциплина Б1.Б.07 Иностранный язык в сфере юриспруденции

Направление подготовки /
специальность 40.03.01 Юриспруденция профиль
подготовки 40.03.01.01 Международное и
иностранное право

Направленность
(профиль)

Форма обучения

очная

Год набора

2019

Красноярск 2021

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по укрупненной группе

400000 «ЮРИСПРУДЕНЦИЯ»

Направление подготовки /специальность (профиль/специализация)

Направление 40.03.01 Юриспруденция профиль подготовки 40.03.01.01

Международное и иностранное право

очная форма обучения

2019 год набора

Программу
составили

кпсхн., доцент, доцент, Н.В. Жбанкова

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Рабочая программа «Иностранный язык в сфере юриспруденция» (немецкий язык) предназначена для студентов-бакалавров первого курса очного обучения отделения сравнительного правоведения.

Целью преподавания данной дисциплины является совершенствование знаний в области немецкого языка с перспективой применения в сфере юриспруденции: научно-исследовательской, проектной, организационно-управленческой и прикладной деятельности. А именно, приобрести знания, характерные для специалиста в области юриспруденции, практически владеющего устными и письменными формами немецкой речи для осуществления коммуникации на иностранном языке в сфере правового взаимодействия, а так же навыками и умениями перевода, которые требуются для осуществления профессиональной деятельности. Необходимо овладеть материалом в рамках основных тем по специальности и обеспечить расширение лингвистического кругозора студентов-юристов. Обучение в рамках курса включает цикл семинарских занятий; формой промежуточного контроля является зачет.

1.2 Задачи изучения дисциплины

Основными задачами изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденция» (немецкий язык) являются:

- развить языковые компетенции в профессиональной сфере (владение языковым материалом с целью его использования) и речевые компетенции (способность понимать немецкоязычный текст, предъявляемый зрительно или со слуха и порождать речевое высказывание в устной или письменной форме);
- научить студентов профессионально оформлять юридическую документацию на немецком языке;
- сформировать навыки межкультурного общения в юридической сфере;

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

ОК-5:способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	
Уровень 1	Культурно-специфические особенности менталитета, представлений, установок, ценностей представителей инокультуры
Уровень 1	Порождать адекватные в условиях конкретной ситуации устные и письменные тексты
Уровень 1	Различными коммуникативными стратегиями
ОПК-5:способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь	
Уровень 1	основные понятия культуры речи и ораторского искусства; специфику делового общения; типичные ошибки в деловом общении
Уровень 1	логически верно, аргументировано доказывать правоту выбора способа решения задачи; оценивать логическую корректность рассуждений; подготавливать грамотные служебные документы, деловые письма, научные труды и доклады
Уровень 1	навыками построения логически корректных рассуждений и доказательств; технологиями повышения эффективности делового общения; способностью к обобщению, анализу, восприятию информации
ОПК-7:способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке	
Уровень 1	основные нормы иностранного языка и систему функциональных стилей иностранного языка
Уровень 1	пользоваться основной справочной литературой, толковыми и нормативными словарями
Уровень 1	навыками использования языкового материала в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке

1.4 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

В связи с тем, что данная дисциплина является неотъемлемой частью обучения на отделении сравнительного правоведения, прослеживается непосредственная межпредметная связь с такими курсами как: «Введение в язык права», «Юридический дискурс», «Язык права», «Правовая коммуникация», «Герменевтика юридических текстов». Для дисциплин «Юрлингвистика» и «Лингвострановедение» данная дисциплина является основной.

Обучение студентов в соответствии с программой позволит им интегрировать знания, полученные в ходе усвоения других дисциплин, изучаемые в процессе подготовки юристов.

Результатом решения задач изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденция» (немецкий язык) является формирование всех основных составляющих коммуникативной компетенции, развитие и дальнейшее формирование способностей к социальному

взаимодействию в процессе дальнейшей работы, стремление к самообразованию и самосовершенствованию.

Успешное овладение курсом является частью профессиональной подготовки квалифицированного юриста в области сравнительного правоведения.

Иностранный язык

Язык права

Лингвострановедение

Введение в язык права

Иностранный язык

Результатом решения задач изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденция» (немецкий язык) является формирование всех основных составляющих коммуникативной компетенции, развитие и дальнейшее формирование способностей к социальному взаимодействию в процессе дальнейшей работы, стремление к самообразованию и самосовершенствованию.

Успешное овладение курсом является частью профессиональной подготовки квалифицированного юриста в области сравнительного правоведения.

Конституционное право

Криминология

Публичное право Германии: конституционное и административное право (на немецком языке)

Уголовное право

Язык права

Налоговое право

Финансовое право

Гражданский процесс

1.5 Особенности реализации дисциплины

Язык реализации дисциплины Немецкий.

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад.час)	Семестр	
		3	4
Общая трудоемкость дисциплины	5 (180)	2 (72)	3 (108)
Контактная работа с преподавателем:	2 (72)	1 (36)	1 (36)
занятия лекционного типа			
занятия семинарского типа			
в том числе: семинары			
практические занятия	2 (72)	1 (36)	1 (36)
практикумы			
лабораторные работы			
другие виды контактной работы			
в том числе: групповые консультации			
индивидуальные консультации			
иная внеаудиторная контактная работа:			
групповые занятия			
индивидуальные занятия			
Самостоятельная работа обучающихся:	2 (72)	1 (36)	1 (36)
изучение теоретического курса (ТО)			
расчетно-графические задания, задачи (РГЗ)			
реферат, эссе (Р)			
курсовое проектирование (КП)	Нет	Нет	Нет
курсовая работа (КР)	Нет	Нет	Нет
Промежуточная аттестация (Зачёт) (Экзамен)	1 (36)		1 (36)

3 Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа (акад. час)	Занятия семинарского типа		Самостоятельная работа, (акад. час)	Формируемые компетенции
			Семинары и/или Практические занятия (акад. час)	Лабораторные работы и/или Практикумы (акад. час)		
1	2	3	4	5	6	7
1	I das Vertragsgesetz	0	8	0	10	ОК-5 ОПК-5 ОПК-7
2	II das Totungsrecht	0	10	0	8	ОК-5 ОПК-5 ОПК-7
3	III Strafrecht	0	6	0	10	ОК-5 ОПК-5
4	IV Strafprozessrecht	0	12	0	8	ОК-5 ОПК-5 ОПК-7
5	V Das Korperschaftsrecht	0	8	0	10	ОК-5 ОПК-5 ОПК-7
6	VI Die Kapitalgesellschaftsrecht.	0	4	0	8	ОПК-5 ОПК-7
7	VII Sachenrecht	0	12	0	10	ОК-5 ОПК-5 ОПК-7
8	VIII Erbrecht	0	12	0	8	ОК-5 ОПК-5 ОПК-7
Всего		0	72	0	72	

3.2 Занятия лекционного типа

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
Всего					

3.3 Занятия семинарского типа

			Объем в акад. часах

			Всего	В ТОМ ЧИСЛЕ, В ИННОВАЦИОННОЙ форме	В ТОМ ЧИСЛЕ, В электронной форме
1	1	das Vertragsrecht	2	0	0
2	1	Die Rechtsmittel wegen des Vertragsbruchs	4	0	0
3	1	Die Rechtsmittel wegen des Vertragsbruchs. Eine E-Mail-Beratung.	2	0	0
4	2	Das Recht auf den Mord und die Tötung	2	0	0
5	2	Die Fallbesprechung. Die Stichpunkte für die Klausurtechnik	4	0	0
6	2	Leichtsinniges Klageschreiben.	4	0	0
7	3	Die Verleumdung	4	0	0
8	3	Die Merkmale der Straftat.	2	0	0
9	4	Der Identitätsdiebstahl. Über die Ursache und Wirkung zu sprechen.	4	0	0
10	4	Einen Rat zu geben und eine Verpflichtung auszudrücken	4	0	0
11	4	das Vergehen und Verbrechen	4	0	0
12	5	Das Gesellschaftsrecht	4	0	0
13	5	Das Aktiengesellschaft	4	0	0
14	6	Die Verstöße gegen das Aktienrecht.	2	0	0
15	6	Unterschiede zwischen der AG und GmbH	2	0	0
16	7	Erwerb und Verlust des Eigentums	6	0	0
17	7	Bewegliche Sachen	6	0	0
18	8	Grundbegriffe des Erbrechts	6	0	0
19	8	Schranken des Eigentumsrechts	6	0	0
20			72	0	0

3.4 Лабораторные занятия

№	№	Наименование занятий	Объем в акад. часах
---	---	----------------------	---------------------

п/п	раздела дисциплины		Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме

5 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

6 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Бирюкова М. А.	Немецкий язык для юристов: учебник для бакалавров по направлению подготовки "Юриспруденция", квалификация (степень) "бакалавр"	Москва: Проспект, 2016
Л1.2	Левитан К. М.	Немецкий язык для юристов: учебник и практикум для среднего профессионального образования	Москва: Юрайт, 2016

7 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Э1	Немецкий язык для практики устной речи	http://znanium.com/bookread2.php?book=754604
Э2	Немецкий язык для делового общения	http://znanium.com/bookread2.php?book=441988
Э3	Немецкий язык: деловое общение	http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=441988
Э4	Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов: Германия и Европа	http://znanium.com/bookread2.php?book=555500
Э5	Немецкий язык: базовые коммуникативные компетенции	http://znanium.com/bookread2.php?book=615258

8 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Раздел 4 «Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)»

Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины и

учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещены по адресу: <https://e.sfu-kras.ru/course/index.php?categoryid=36>

В процессе изучения всех тем, предусмотренных учебной программой дисциплины, студентам необходимо самостоятельно освоить материалы, приведенные в учебно – методическом обеспечении самостоятельной работы студентов. Самостоятельная работа студентов по заданию преподавателя, выполняемая во внеаудиторное время, включает выполнение домашних заданий по курсу, самостоятельную работу со специальной литературой.

Основные направления самостоятельной работы студентов:

1. Изучение материалов учебного характера по проблематике курса, его анализ. В ходе подготовки составляются планы, конспекты текстов, схемы и таблицы по изучаемому материалу (0,28 ЗЕТ/ 10ч.).

2. Подготовка докладов по предложенным темам, которая включает в себя работу над тематическим вокабуляром, составлением вопросов для последующей работы в аудитории ((0,11 ЗЕТ/ 4ч). Студенты пользуются основной и дополнительной литературой, ресурсами сети Интернет. Текст доклада должен содержать лексические единицы и грамматические конструкции, изучаемые в рамках выбранной темы.

3. Проектная работа в группе (2-3 человека) – совместная деятельность группы студентов по проекту в рамках выбранной темы (0,17 ЗЕТ / 6ч).

4. Составление тематических словарей, где каждая лексическая единица сопровождается переводом, грамматическими и стилистическими комментариями, устойчивыми словосочетаниями (0, 11 ЗЕТ/ 4ч.).

5. В течение семестра студенты пишут рецензию объемом 120-180 слов, оформляя работу в соответствии с приведенными в методических указаниях требованиями (0,11 ЗЕТ/ 4ч).

6. Подготовка к промежуточному и итоговому тестированию (0,11 ЗЕТ/ 4ч).

7. Подготовка презентации по внеаудиторному чтению (сообщение – 10 минут, 10-12 слайдов) (0,17 ЗЕТ/ 6ч.).

В течение 1- 2 семестров студенты должны самостоятельно прочитать 150 страниц аутентичного текста по юриспруденции на немецком языке. В ходе чтения в 1-4 семестрах составляется мини-словарь из 80-100 базовых слов и выражений, встречающихся в тексте, с их переводом, указанием страницы употребления их в тексте и с примерами их употребления в другом контексте. Проверка внеаудиторного чтения проводится в конце каждого семестра на

аудиторных занятиях (презентация).

Форма контроля:

1) Презентация / выступление на читательской конференции:

5 баллов за содержание и презентацию в Power Point,

8 баллов за владение материалом и способность отвечать на вопросы,

7 баллов за технику (вербальную и невербальную) презентации на немецком языке.

2) письменная характеристика одного героя прочитанного произведения

3) составление мини-словаря.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях, во время текущего и промежуточного контроля.

В процессе изучения всех тем, предусмотренных учебной программой дисциплины, студентам необходимо самостоятельно освоить материалы, приведенные в учебно – методическом обеспечении самостоятельной работы студентов. Самостоятельная работа студентов по заданию преподавателя, выполняемая во внеаудиторное время, включает выполнение домашних заданий по курсу, самостоятельную работу со специальной литературой.

Основные направления самостоятельной работы студентов:

1. Изучение материалов учебного характера по проблематике курса, его анализ. В ходе подготовки составляются планы, конспекты текстов, схемы и таблицы по изучаемому материалу (0,28 ЗЕТ/ 10ч.).

2. Подготовка докладов по предложенным темам, которая включает в себя работу над тематическим вокабуляром, составлением вопросов для последующей работы в аудитории ((0,11 ЗЕТ/ 4ч). Студенты пользуются основной и дополнительной литературой, ресурсами сети Интернет. Текст доклада должен содержать лексические единицы и грамматические конструкции, изучаемые в рамках выбранной темы.

3. Проектная работа в группе (2-3 человека) – совместная деятельность группы студентов по проекту в рамках выбранной темы (0,17 ЗЕТ / 6ч).

4. Составление тематических словарей, где каждая лексическая единица сопровождается переводом, грамматическими и стилистическими комментариями, устойчивыми словосочетаниями (0, 11 ЗЕТ/ 4ч.).

5. В течение семестра студенты пишут рецензию объемом 120-180 слов, оформляя работу в соответствии с приведенными в методических указаниях требованиями (0,11 ЗЕТ/ 4ч).

6. Подготовка к промежуточному и итоговому тестированию (0,11 ЗЕТ/ 4ч).

7. Подготовка презентации по внеаудиторному чтению (сообщение – 10 минут, 10-12 слайдов) (0,17 ЗЕТ/ 6ч.).

В течение 1- 2 семестров студенты должны самостоятельно прочитать 150 страниц аутентичного текста по юриспруденции на немецком языке. В ходе чтения в 1-4 семестрах составляется мини-словарь из 80-100 базовых слов и выражений, встречающихся в тексте, с их переводом, указанием страницы употребления их в тексте и с примерами их употребления в другом контексте. Проверка внеаудиторного чтения проводится в конце каждого семестра на аудиторных занятиях (презентация).

Форма контроля:

1) Презентация / выступление на читательской конференции:

5 баллов за содержание и презентацию в Power Point,

8 баллов за владение материалом и способность отвечать на вопросы,

7 баллов за технику (вербальную и невербальную) презентации на немецком языке.

2) письменная характеристика одного героя прочитанного произведения

3) составление мини-словаря.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях, во время текущего и промежуточного контроля.

9 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

9.1 Перечень необходимого программного обеспечения

9.1.1	9.1.1 Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
9.1.2	9.1.2 Microsoft® Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No level

9.2 Перечень необходимых информационных справочных систем

9.2.1	9.2.1 Справочно-правовая система «Консультант Плюс». Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
9.2.2	9.2.2 Научная электронная библиотека E-library.ru. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
9.2.3	9.2.3 Электронная библиотека диссертаций РГБ. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
9.2.4	
9.2.5	
9.2.6	Каждый обучающийся обеспечивается:

9.2.7	– учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам (модулям) образовательной программы (содержание каждой из таких учебных дисциплин (модулей) представлено в сети Интернет и локальной сети Университета);
9.2.8	– доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы (доступ обеспечен из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет);
9.2.9	– доступом к библиотечному фонду (см. сайт СФУ, раздел «Библиотека»);
9.2.1 0	– доступом к современным профессиональным базам данных, информационным, справочным и поисковым системам (условие доступа – авторизация по IP-адресам СФУ), в том числе:
9.2.1 1	а) к базе EastView – журналы по гуманитарным наукам;
9.2.1 2	б) к научной электронной библиотеке Elibrary (elibrary.ru);
9.2.1 3	в) к электронной библиотеке диссертаций РГБ (условия доступа – по логину/паролю с компьютеров НГБ СФУ; постраничный просмотр, печать и постраничное сохранение диссертации в графическом формате).
9.2.1 4	В виртуальном зале Электронной библиотеки СФУ в разделе «Словари» представлены онлайн-словари, ссылки на словарные ресурсы Интернета, подробные описания типов словарей. В разделе «Справка» представлена справочная литература. В виртуальных читальных залах СФУ содержится 39 лингвистических словарей и энциклопедий. Электронная система «Книгообеспеченность» предоставляет списки учебных изданий (с указанием количества экземпляров): – по дисциплинам факультета или института, – по дисциплинам кафедр, – по курсу, по семестру, – по отдельной дисциплине, – по заданным хронологическим рамкам. Доступ и консультирование по этой системе: сектор книгообеспеченности учебного процесса. Электронные читальные залы расположены в корпусах университета на пр. Свободном, ул. Киренского, ул. Маерчака, в Академгородке.

10 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

10.1 Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, оснащены современными средствами воспроизведения и визуализации видео и аудио информации, демонстрации, получения и передачи электронных документов и включает специализированную мебель; компьютер(-ы), имеющий(-ие) соответствующее лицензионное программное обеспечение, с подключением к сети Интернет (неограниченный доступ) и доступ в электронную информационно-образовательную среду СФУ; (выделенный красным цветом текст обязателен для включения в РПД)

демонстрационное оборудование (проектор, настенный монитор, плазменный комплекс); наглядные пособия; магнитно-маркерная доска) (из текста выделенного зеленым, преподаватель может выбрать нужное)

10.2 Помещения для самостоятельной работы – аудитории для проведения планируемой учебной, учебно-исследовательской, научно-исследовательской работы студентов, выполняемой во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.